SESTE ANADE, N. 10 - UDIN, 16-31 DI MAI 1951. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

LA CONQUISTE DAL CUMON

Daûr la dutrine cumuniste, il Cumon al vares di jessi la prime linie de rivoluzion; e l'esecutîf di chel partît al mande (indulà ch'al pò) i siei ordins ai sindics. E alore — dissal Scelba — il sorestant dal Internos al va a sentâsi dongje dal sacratari cumunâl. Nol covente dî che un pais tirât indenant cun chesc' criteris ministratîfs, nol à nissune ministrazion; e che il Cumon, come la Provinzie a' son peraulis tarondis e vueidis. Cui ch'al è content di vivi in cheste clime, ch'al zighi: « Viva l'Italia ».

In nissun sît di chest mont no si à tant quistionât, tant scrit e tant litigât, come in Italie, su la necessitât di une vite locâl fuarte, indipendente, ative: monarchics, republicans, liberai, radicai, clericai a' si son simpri sbrazzâs a ricuardâ la glorie dai Cumons medievai e a domandâ la libertât des ministrazions locâls. Ma in nissun sît no si cjate un ordenament leât e imberdeât tanche il nestri, indulà che ogni garanzie ministrative 'e manceje, e indulà che l'autoritât centrâl 'e lavore prin di dut in difese de unitât burocratiche. tant cuintri lis tendenzis anarchichis come cuintri l'interes locâl, metint chestis robis dutis in tun mac, sot il non di spirt munizipâl, di egoisim, di mentalitât cjampaniliste.

In chei altris paîs — naturalmentri barbarics e ignoranz — quan'che une cjose 'e par juste, la fâsin cence implantâ une leteradure in merit; in Italie, da Cavour, a Farini, a Minghetti, a Di Rudinì e a cent altris di ogni colôr, la sapienze ministrative si è sbrocade e ancje scolade in discussions; e si è rivâz al risultât che la conquiste dai Cumons 'e je nome la prime aspirazion des direzions dai partiz; parecche i Cumons a' son i organisims esecutîfs de volontât centrâl. A cheste volontât, e no ai interes o es dibisugnis locâls, l'autoritât cumunâl 'e à di ubidî e di restâ simpri subordenade: e se no ubidis al pense il prefet a tignîle in stangje. Ogni tant il popul al ven clamât a sielzi i conseîrs — ch'al ven a jessi. i esecutôrs des diretivis centrâls —. e lis votazions ministrativis a' son la riprove des votazions pulitichis. E su cheste concezion in realtât 'e je stade implantade e si va svilupant ancje in chest moment dute la campagne eletorâl: la sielte dai conseîrs no à nissun altri significât, nome chel di mostrâ se la formule dal 18 di avrîl 'e sodisfe o no sodisfe.

Ch'e puedi vignî mudade cheste situazion al è, aromai, dibant sperâ: i talians a' son i mestris dal mont e no àn di imparâ di nissun! Cumò nol impuarte di stabilî s'al è colpe il temperament mediteranei o s'al è colpe il guviâr o se a' son colpe i partîz: a' saran colpe duc', un pôc paromp. Al impuarte di tignî a mens ch'e je cussì e che, passe chî se no sarà cussì, 'e sarà piês. Si fevelave di autonomie speciâl juste apont par podê distacâsi di un cuarp za fraidessût e cirî di meti adun pal Friûl un ordenament ministratîf plui resonât, plui zivîl, plui adatât ai timps e al caratar dal popul furlan...

Leteradure emigratorie

al Congres des Cjamaris di Cumiarz

I prins di chest mês al è stât tignût, un pôc a Udin e un pôc a Gurizze, un Congres Nazionâl des Cjamaris di Cumiarz, indulà ch'al è stât tratât un'altre volte l'argument simpri par ajar da l'emigrazion. A olê fevelâ selet e dûr, come che si è usâz a fâ sun chest sfuei, bisugne dî che in Italie ciarz Institûz a son soliz di regalâ ai lôr dirigienz o esponenz l'ocasion di fâ, cence spindi dal lôr tacuin, qualchi viaz mo' ca mo' là pal « Biel Paîs », cu la scuse di qualchi congres di cheste fate. Il rapresentant, che al ven mandât in trasfiarte, al puarte cun sè un fregul di relazionute su qualchi pont de quistion che vignarà tratade, indulà ch'al dîs simpri chês robis che duc' si lis sà, al presente cun serietât propuestis che duc' si sà che vignaran aprovadis e che nissun s'insumiarà di meti in esecuzion, e al finis cu la solite fusete patriotiche su la grandezze e sui distins infalibij de nazion. Sore di cheste fature, ogni rapresentant, al à simpri la sodisfazion di viodi lis raritâz e di zercjâ i prodoz caratarìstics dal paîs e, salacôr, di puartâsi vie qualchi lussuose publicazion fate apueste pe ocasion.

Dopo dit chest, no nus restares nujaltri di zontâ. In realtât dai lavôrs di chest Congres no vin cjatât che al sei saltât fûr nuje di plui pusitîf di cussì. Su la streme dibisugne dai talians di cjatâ lavôr di qualchi bande, su la esistenze di grandis estensions di tiare disabitade e pôc o nuje cultivade, su lis dificultâz di implantâ in chei paîs la man d'opare che je di masse in Italie, su la mancjanze di specializzazion di tanc' emigranz talians, su lis rognis valutaris ch'e sàltin fûr, nissun veve ne sêt ne dibisugne di jessi iluminât.

Si capis che, in tun congres di cheste fate, no si pò lâ a dî che la cause di une vore di dificultâz che imberdèin l'emigrazion 'e je la triste inòmine che àn creade ai talians un grum di chei meridionai bogn di nuje, pegris, plens nome di baronadis, simpri pronz a domandâ la caritât o a bidonâ il prossim, ch'a son rivâz pardut e che nissun ûl viodiju. E nancje nissun va a dî che se, la quistion da l'emigrazion 'e vignis tratade in sêde regjonâl, i Furlans no fasaressin tantis vitis a cjatâ lavôr e pan in qualunque paîs: come chei tanc' di Codroip e dulintôr che, il mês passât, a' son stâz clamâz a Brisbane, in Australie, par cont de Societât Schroth, che à mandât in Friûl il so rapresentant a cirî di bessôl int sigure, armade di bogn comedons e di buine volontât.

Cemût ch'e je lade la storie dai trasferimenz di capitai fûr d'Italie

Il guviâr merican al fasè savê, za timp, che tes banejs di là, a' jerin capitâz un grum di bêz da l'Italie: no francs, si capis, ma biei dolars. La nestre stampe 'e à dit e no à dit alc su chest cont: 'e à cirût di dîlu di sotvôs, cence fâ sunsûr: ancje chê di zampe. Cumò il gnûf « Corriere della Sera » al riferis (10 di mai) i risultâz di un fregul di inchieste fate par cont dal guviâr su chest trafic. La lidris de trufe 'e à di sei stade a Milan e in man a qualchi grues papavar. ma lis falsificazions a' son stadis fatis ce a Vignesie, ce a Gjenue. Si podarà dî ce che si ûl dal talian. ma no che nol sei svelt e ingegnôs tal imbastî trufis. Par vê i dolars di mandâ al sigûr fûr d'Italie, i nestris siôrs, par miez di personis pôc cognossudis. a' presentavin es banejs talianis documenz in regule indulà che al risultave che jerin stadis pajadis lis spesis doganâls par fuartis quantitâz di marcanziis ordenaris (mercanziis « a dogane » no « a licenze ») che no vegnin catalogadis. I documenz a' jerin fals, naturalmentri, cun duc' i lôr timbros e boi; e lis mercanziis no jerin mai rivadis. Ma denant di chestis cjartis, lis banejs a' smolavin lis flichis pal pajament in monede prescade. Veramentri in qualchi câs a' varessin vût di scrupulâ alc: un tâl. che nol risulte paron di trop capitâl. in tune sole volte al prelevà monede prescade par un miliart e miez di francs. Ma si sa cemût che si fâsin scòrin lis cidulis in Italie. Al pâr che une part di chesc' capitai 'e sedi stade inviade ancje de bande di soreli jevât. daûr ch'al cîr di fâ capî il giornâl: e chest al spiegarès parcè che il « scandul valutari », dulà che a' son imberdeadis personis une vore impuartantis, nol è stât sfrutât di nissune bande tant ch'al podeve jessi sfrutât. Si veve fevelât di 90 miliarz di francs partiz in cheste maniere: il « Corriere » al dîs che salacôr no si rivarà fintremai lì, ma che dal sigûr a'ndi è lâz fûr un biel grum.

Dignitât: sbessule in fûr!

Duc' i partiz e i movimenz intrâz te campagne eletorâl, si presèntin, in chesc' dîs, al public cu la lôr rèzipe par varî il paîs dai siei malans o par tignî lontans malans plui grues. Si pò ancje alzâ lis spalis tant sul cont de buine fede, come sul cont des pussibilitâz di rigjavâ un risultât qualunche da dutis chestis fuarzis contrâriis che si distrùzin une cu l'altre cence ch'al vanzi nuje di nuje par rimiedi dai nestris mal, Ma no si pò dî che lis "diagnosis" di chesc' dotôrs in "demojatrie" no sein dispes justis; ne che lis lôr midisinis, se si lis cjatàs te spiziarie taliane, no zovaressin a puartâ qualchi fregul di solêf. L'unic partît ch'al si presente cu lis mans vueidis e un grant tambûr su la panze al è chel dai fassisc' cence manarin. "Dignitât e prestigio nazionâl" a' prometin a cui ch'al à bisugne di suelâsi lis scarpis e di imbleçâsi i comedons. 'O 'ndi vin fate une cjoche di sclopâ di cheste dignitât e di chest prestigio: 'o vin fat ridi par vinc' agn dut il mont cu lis munturis, lis patachis, i filistrins, il braz par ajar, il pas da l'ocje, i discors storics, lis adunadis oceanichis e la sbessule in fûr dal Iuppiter tonant. 'O si vin lassât strissinâ tes plui stomeosis carognadis e 'o sin lâz a finîle dafonz de busate plui nere.

Cun dut achest ancje il MSI al varà i siei aderenz: parcè che la dutrine fassiste 'e je la sublimazion autentiche di duc' i plui ridicui vizis dal popul talian: e "talians" a'ndi è rivâz ancje chenti.

Finît il Cors di Culture furlane

al Institût Magistrâl

Sabide passade, 12 dal mês, cun tune lezion di pre Bepo Marchet sui scritôrs furlans plui zovins, e une dal prof. Mutinelli sui artisc' furlans del '800, al si è siarât il Cors di Culture Furlane. Chest an il Cors, organizzât de Sozietât Filologiche e ricognussût dal Ministeri de Publiche Istruzion, al à durât sis mês e un biel numar di mestris e di studenz dai ultins agn dal Institût Magistrâl 'j àn tignût daûr cun interes e cun sodsifazion. Si trate, in realtât, di un teren culturâl dibot dal dut gnûf e di risultâz di studis personai dai professôrs ch'e j 'an dade la lôr opare. Percè che. se il Friûl al à simpri cultivât e produsût studis monografics su tanc argomenz isolâz, il lavôr di colegament, di ordenament, e di interpretazion dal materiâl esplorât al e simpri mancjât, giavant la storie. In chest cors, invezzi, ce ch'al stât fat cun plui passion e competenze, al è juste chest disen sintetic e organic, ch'al presente risultâz dispes gnûf e di grant interes.

Lis lezions di storie a' son stadis fatis, cun peraule vive e lusorôse cun perfete informazion e ancje cun originalitât di conclusions, dal prof. Seneca; chês di filologie e gramatiche furlane 'e son stadis tignudis cun plene paronanze de materie dal prof. Marchet; la storie leterarie, cul coment des robis plui bielis, la jà fate ancje chest an la prof. F. Steccati che, su ciarz argomenz, 'e à invidât a fevelâ ancje altris cultôrs particularmentri praparâz (Cantarutti, Virgili, Cantoni); la storie da l'art 'e fo esponude e ilustrade cun projezions dal prof. Mutinelli dal Liceo di Cividât, che al à presentât al uditori la nuvitât des sôs risultanzis e ancje di sôs scuviartis sun tun mont che fin cumò, e massime par qualchi secul, si po' dî inesplorât.

La Sozietât Filologiche 'e je daûr a organizzâ un viaz di istruzion e di dipuart par duc' i zovins che àn tignût daûr a chest cors, che al risulte simpri plui util e plui interessant par ogni furlan ch'al ueli cognossi la sô tiare, la sô storie, la sô lenghe e la sô int.

Qualchidun al scrupule che, sot de Crôs, qualchi volte e' sei pistade la stéme de square e dal compâs. Ae di jessi vere?

RUMIADIS

Ce costâvial al erari?

*** Chei che a' son su la cjadrèe no àn voe di jevâ: si sta simpri ben insentâz, ancje se — a dî la veretât — no si vares di sei stracs cun tant pôc che si à fat. E a' fâsin la vosute dulinziose, gnaulant: — 'O vin fat dut ce ch'o vin podût: plui di cussì lis finanzis no nus àn permetût di fâ. Il guviâr nol à bêz e s'al si met a stampânt. la nazion 'e va in grum. » Metin ancje che sei vere: ma ce j costavial al guviâr a danus chê autonomie ch'e je sancide te costituzion? Ce j costavial a liberânus des gjambadòriis e des camoris burocratichis? Ce j costavial a viarzi qualchi puarte ai furlans di bon comedon, invezzi di mantignî tai siei ufizis un slac di poltrons che nus ridin in ghigne ogni volte che si scuen rivolzisi a lôr? Ce j costavial a doprâ cun tun fregul di onestât e di sapienze chei carantans che l'Americhe nus à mandâz — e no ju à mandâz sore nuje — par che si podes tornâ a metisi in pîs? E ce j còstial 'e cassefuart dal Stât a lassânus almancul ch'o fasin di bessoi chel pôc ch'o podaressin fâ se no si vessin lis intrigadoriis di Rome.

Sovranitâz nazionâls.

**** Pa l'ocasion des elezions, duc' i partiz a' son nazionalisc' e gjelôs de sovranitât incontrastade de patrie: come se in chesc' lusôrs di lune al vives ancjmò qualchi miarli che al crodi a l'indipendenze des nazions europeis.*

AVENTÔRS

A' jerins i ultins sacs. I omps, duc' blancs di farine, s'ài fasevin cjariâ su la schene, a' alzavin i braz par cjapâju pai pics e po' a' traviarsavin il liston de strade e a' jentravin te buteghe dal pancôr, dulà che ju intassavin. A'ndi vevin discjamâz un centenâr in chel dopomisdì e ancje il camion al jere deventât blanc come lôr.

— L'ultin!

Nêl lu cjarià su lis spadulis largjs di Ustin, e Jacum, jessint de buteghe, al dè une spacade 'e barete dute blancje di farine, la tornà a meti sù e al montà sul camion.

Cussì a' jerin ducjtrê sul camion e il motôr, inviât, al jere plen di ligrie. No saressin lâz lontan: nome fin là de « Chelare », parvie dal tai, al ven a stai parvie di chel pâr di litros che duc' chei, che a' san cemût che si fâs a lavorâ, a' jan dirit di pajâsi. Se nò, no val la spese di lavorâ!

Siore Agnule Pitone, al ven a stai la « Chelare », coghe e parone dal locâl, 'e vignì indevant cu la sô panze e cu la sô biele siere a riverì i siei trê aventôrs, a di dos peraulis sul timp e a domandâ ce che comandavin. Sô fie, chê passarute di fantazzine che si clamave Lie, 'e svoletà cul bocâl e cu lis tazzis ch'è lassà su la taule insiemit al ridi de sô biele bocje e al so odôr maraveôs di fantate fresce e sgherle, ch'al jere come l'odôr de jarbe bagnade tal sorelì resint.

Lôr a' jerin stracs e alore a' bevevin movint ogni tanti i cjâs e i vôi pegris par cjalâ atôr. Ducjtrê a' cjalavin la paronzine, ma nome Ustin nol jere maridât. E alore, co s'impensavin, chei altris doi a' cjalavin lis tazzis e i bocâi, ch'al jere biel viòdju a alusî cu lis rosis pituradis e cul vin dentri. Fin al tiarz tai; al tiarz tai 'e passave la strache e alore a' scomenzavin a fevelâ pardabon. Alore l'uniche quistion par podâ fevelâ 'e jere chê di Ustin ch'al si scjaldave l'anime daûr il svoletâ des cotulis de fantazzine sgherle, ch'al veve passion par jê e nol veve cûr di dîjal, che la cjalave e la cjalave, cui vôi spalancâs e la bocje sierade.

— Al è un an ch'o vignin: ustu ch'e cjati un'altri? — dissal Nêl — vuè tu âs di fevelâ! Bêf!

E j jemplave la tazze. A Ustin j bateve il cûr e al beveve.

La fantate 'e coreve su e jù, svelte. Il grumâl tal voltâsi al si alzave come une ale, svintulant, Ustin al pensave che i siei compagns a' vevin reson e alore al beveve. Dopo di vê bevût al faseve fente di no cjalâ la fantate e al alzave la ponte dai pîs sot la taule. Po al gjavà la barete e al si metè a cjalâ la fantate, lassant che i compagns lu remenassin, ch'al jere dibant a fâ fente di nuje cun lôr. Lie 'e passà inmò une volte dongje de lôr taule e, viodint che la cjalavin, 'e fasè bocje da ridi.

— Paronzine! — dissal Ustin.

— Ch'al comandi — disse je.

— Puedio dîj une peraule?

— Un moment e 'o soi cun lui.

'E svolà vie cun tazzis e bocâi.

— 'E jere ore! — dissal Jacum, e j molà une pocade su la spadule. E lui al jere ros in muse, e il cûr j bateve, e nol podeve lâ vie.

La fantate 'e tornà ridint, e lui al sclopave, ma nol murive. Al jevà sù:

— 'O vares di fevelâj in privât — al murmujâ.

A' fevelàrin in tun cjanton. Jê 'e menave il cjâf in sù e in jù e lui al salzave sù e jù lis mans. Po' lui al tornà dongje e je 'e lè daûr dal banc. I compagns lu cjalavin cu la bocje viarte spietant ch'al dises alc.

— Anin! — dissal lui.

Il camion difûr, parvie ch'al jere vignût scûr, al pareve un vagon di pinsirs. Po s'impiàrin i lusôrs: il motôr al sgrasajà, i parepantans a' cisicàrin trimant un pôc in presse, e po vie.

— Ce ti àe dit? — dissal Jacum.

— Che no pense di maridâsi.

— Ahà! — dissal Nêl.

* * *

Dopo no tornàrin plui là de « Chelare ». I sacs a' pesavin.

— Si devente vieî! — al diseve ogni tant Nêl ch'al veve trent'agn.

Ma a' lavin instes a bevi, si 'capìs. E al pareve che nol fos gambiât nuje, nome l'ostarie. 'E jere un' altre ostarie, in Puscuel! Là no vevin bocâi cu lis rosis e no si viodevin persuz e salamps, che 'e jere nome ostarie. Ma lôr a' vevin nome di bevi, no di mangjâ. Il vin al jere mancumâl. Ma, al jere un ambient gnûf, senze siore Agnule grasse e contente, « va li va là che ti va ben », che ur rideve simpri, fossie ploe e fossial bon timp; cun altris aventôrs, altris musis.

Ma al jere miôr no lâ lavie de « Chelare », parcè ch'e sares stade un'altre robe, diferente di prin. Quan 'che a' lavin là, a' vevin i lôr discôrs di fâ, lis lôr resons di jessi legris. Cumò al jere finît alc. Bisugnave ch'al scomenzas, ch'al nassès alc altri.

Il camion al tornave a partî che nol jere ancjmò scûr: i lusôrs no si impiavin e il motôr al veve l'ande di vai.

— Un'altre volte 'o lin tun'altre ostarie! — dissal Nêl.

— Parcè? — al domandà Jacum, senze voe di domandâ.

— Nol è bon bevi! — al rispuindè Nêl.

— Ma il vin al è bon! — dissal Ustin.

— Sì, ma non è bon bevi! — al tornà a dî Nêl.

Il camion al coreve sula Tresemane. Un trop di fantatis a' alzàrin la man e a' saludàrin zigant. Sun tun scjalin de strade il camion al sbalzà e a Ustin la barete pojade sul cjâf j fasè un pas di valzer.

Lelo

Quistions filologjchis

SIDÌN

Si un indenant cui esemplis, rigiavâz dai documenz, indulà che la peraule sidìn *'e je doprade tal sens di " cjase di abitazion ":*

« tecta sediminis reparare » (Brazzan, 1501);

« uno sidino de casa sitto in ditta villa (Cerciuv. di sot), coverto de paglia, in locho ditto Cordovina, la qual ha una aria et una camera sopra et una stalla et portighi et corte » (1504);

« Sedimen partim paleys cohopertum et partim non cum bayarcio arraturio contiguo » (Feagne, 1544);

« Duo sedimina contigua paleis cohopertis » (Madrîs di Feagne, 1544);

« Un sedime parte di coppi coverto e parte di paia con il suo baiarzo » (Predeman, 1572);

« Sedimen paleis coopertum. In quo sedimine sunt quatuor habitationes seu thalamo, cum lobia, et baiarzo contiguo » (Feagne, 1585);

« Un sedime con una cusina, ed una caniva coperta di paglia » (Vendoi, 1587);

« Sedimen domorum de muro partim tegulis et partim paleis tectarum, cum cortivo » (Glemone, 1599);

« Sedime da lui abitato » (Udin, 1670);

« Un sedime con quattro stanze appiè piano, col solaro sopra, area e campetto » (Bagnarie, sec. XVIII).

Ma, nancje lâlà apueste, al salte po' fûr qualchi document indulà che par sidìn al pâr dovêsi intindi, nò cjase, ma teren:

« capiendo cum manibus suis de terreno et herbis dicti sediminis » (Udin, 1393);

« capiens at accipiens de paleis tectorum domorum sitarum super casali dicti mansi habitati, necnon de terra et frondibus casalium et sediminum ipsorum bonorum venditorum et ponentes in manibus dicti emptoris » (S. Zuan di Cjasarse, 1428);

« capiens de terra herba et folijs arborum dicti sediminis » (Bean, 1465).

E cheste idee di fons destinât a la cjase o a fâ sù la cjase, si la incuintre plui voltis:

« sedimen super quo sunt domus constructe » (Midun, 1476);

« in villa Casteglioni penes platheam in domo sediminis suprascripti » (Cividât, 1441);

« sedimen totum claudere cum sepibus » (Brazzan, 1501);

« lo sedin, et case sopra quello edificate » (Udin, 1516);

« sedimen.., cum aedificijs superiacentibus iuxta sedimen Bernardini de la Veduа » (1528);

« unam domum muratam ipsi sedimini superiacentem cum alijs casis et aedificijs » (Padiâr, 1531);

« sedimen.., cum omni superficie et fabrica cuiuscumque generis superiacente, et cum curia, area, stabulis et alijs omnibus quae spectant et sibi pertinent in et pro ipso sedimine » (1538);

« un sedin fabricato con diverse fabriche, et edificij » (Cint, 1558);

« muro de modon tutto d'un modon in la porta granda al entrar del sedime » (S. Zuan di Cjasarse, 1565);

« sedime, cioè il fondo delle case, cortivo ed orto » (Chiavrijs, 1659);

« sito del predetto sedime, cioè il fondo di tutte le sudette case, corte, cortivo, bearzo e terra arativa drio » (Orsarie, 1673);

« visto il sedime.. nel quale vi è un volto del portone dell'ingresso pericoloso di cader » (Dedeà, 1706).

('E va indenant)

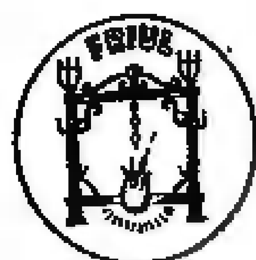
CUINTRISTORIE DAL FRIÛL

(seguit)

Il Friûl todesc.

In doi secui di dominazion langobarde la coloridure etniche e culturâl de Furlanie 'e veve bielzà cjapade une tinte gjarmaniche che, sot i Francs e sot i Berengaris no si po' dî che fos lade smamide. Dopo lis devastazions dai Ongjars, la vite de nestre regjon 'e tornà un pôc a la volte a risurî, ma da chês stessis lidrîs, cun chel caratar istes e par man di personis di chê stesse zocje. Al sares dibant sfuarzâ la storie par tignî leât il Friûl cul mont talian dal X al XIII secul: diferent l'ordenament feudâl sot dai patriarcejs, diferent il svilup dai Cumons e dal Parlament, diferentis lis relazions comerciâls e ancje chel fregul di culture che podè sverdeâ in timps cussì crûz e tormentâz.

A partî da l'ultime passade dai Ongjars (951), fintremai quan'che al rivà chenti Grivôr di Montlungje (1252), a' governàrin il Friûl disesiet o disevot patriarcejs che — gjavant Gerart di Pramariàs (1121-1129) e, salacôr, Zuan che no si sa dontri che al jere (984-1019) — a' fòrin duc' todeses, di solit parinc' di res e imperadôrs o lôr canzilirs o capelans o confidenz, o che jessivin di potentis fameis feudâls de Gjarmanie. Si capìs che, vignint chenti, si menavin daûr int di lôr fiducie, massime in chei timps che i tradimenz di ogni fate a' jerin cussì usuai; e chês juridizions feudâls, ch'a dipendevin di lôr, lis metevin tes manus di personis siguris de lôr parintât o di lôr cognossinze; e, jessint leâz cussì a strent cui imperadôrs, a' restavin dal lôr partît ancje quan'che 'e nasseve qualchi quistion cui papis. La cort aquilejese 'e jere duncje formade, in buine misure, di elemenz todescs; la nobiltât ministeriâl, i ufiziai, i nodârs a' vignivin dai paîs di là des monz e tanc' di lôr si stabilivin culì par simpri. In tre secui cheste filtrazion 'e veve, par fuarze, di lassâ il so stamp avonde indentri te vite de regjon. Se la Gjarmanie 'e ves vude, in chê volte, une sô culture ben individuade, il Friûl al vares seugnût glotile. Ma la culture latine, massime tra i umign di glesie, 'e jere culture universâl e cussì i tre secui dal patriarcejât todesc no puartàrin une vere gjarmanizzazion dal Friûl. Paraltri la lenghe todesceje (antic-alt-todesc) 'e fo, dongje dal latin, la lenghe di dutis lis personis di qualchi istruzion, la lenghe des relazions cui sorestanz, e la lenghe di qualchi document e di qualchi seriture. Un cjaluni di Cividât, Bernardin di Circlarie, al è l'autôr di un dai plui antics e grues libris in viars todescs: il « Velisher Gast » (p. f. il forest talian); il plui brâf e inomenât dai « Minnesänger » (cjantôrs di amôr) ch'al fo Walter von der Vogelweide, al passà qualchi timp in Friûl; un altri di chesc' poetis (un fregul tocjât di zerviel) Ulrì di Lichtenstein, al conte in tun libri (tal Wrouwendienst = siarvizi des sioris) dutis lis bravadis fatis atôr pal Friûl tanzonant cui miôrs cavalîrs di chenti. Une vore di peraulis di stamp todesc a' jentràrin in chê volte te lenghe furlane, e in part si lis dopre ancjmò (*uàite, pàisse, vignarûl, licôf, grap, crûmar, bearz, gàtar, glore, seneôs*, e cet.) altris a' son ladis dismenteadis, come: *sgaravât* (mascare), *slòiar* (vêl), *seiter* (tazze) e vie indenant. I nons dai paîs, tes cjartis di chei timps, a' son a voltis voltâz in todesc (*Gutenbrunn* = Fontanebuine) o alterâz in maniere di semeâ peraulis todescjs (*Weiden* = Udin; *Klausen* = Scluse; *Klemaun* = Glemone; *Rewin* = Ruigne; *Portenau* = Pordenon e cet.); o che son mudâz di plante fûr: *Schönfeld* = Tumiez; *Peitscheldorf* = Venzon, *Osteric* = Cividât; o che a' son nassûz in chel timp cun tun non todesc: *Spilimberc, Solimberc, Richinvelde, Tamau* e cet. Su lis primis faldis des monz a' fòrin costruîz cjscjei e fortificazions, ch'a puartavin il non di cjscjelans todescs: *Aissenstein, Grossemberg, Rabenstein, Pramperg, Perchtenstein, Wrusberg, Sofimberg, Haumburg*, e tanc'altris che, se si fasès une mape topografiche cu la toponomastiche dal 1200, si podares crodi di vê sot i voi une provinzie da l'Austrie o de Gjarmanie. Ancje la int a' puartave dispes nons e sorenons todeses.



MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sedi: via Giuseppe Verdi, 4 e via Tiberio Deciani, 2 - C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Popolare Friulano — Inviare corrispondenze alla Redazione di "Patrie dal Friûl" via Cussignacco, 4 - Udine

«FRIÛL»

Il Friuli ha presentato le «sue» liste. Le «sue» solo «sue».

Accompagnato dai due delegati, il Presidente del M. P. F. ha consegnato i nomi all'ufficio elettorale di Udine. I due delegati, persone anziane, friulani di vecchio ceppo, e il presidente piangevano silenziosamente, senza vergogna.

Nel cozzo delle ideologie politiche, fra le lotte fratricide, il nostro povero Friûli era «vivo».

«Friûl»: tutti vedranno questa parola sopra il «cjavedâl» sulle schede elettorali.

Senza mezzi, sostenuti solo dalla fede nell'idea, il Friuli ha osato scendere nella lotta elettorale, per la difesa, per l'affermazione della sua individualità.

Non ci facciamo illusioni. Anche «un» voto sarà benedetto.

Friulani cantate con noi:

« Un salût 'e Furlanìe... ».

Il Presidente del M.P.F.

Le nostre liste

Ecco le nostre liste. Ci presentiamo alle provinciali e, a Udine oltrechè in qualche altro Comune della regione, alle comunali.

Per le elezioni provinciali

Ampezzo: m.° Benedetti Urbano; *Basiliano:* avv. Venuti Remo; *Casarsa:* Basso Stefano, commerciante; *Cervignano del Friuli:* Munaretto dott. Angelo, funzionario delle FF. SS.; *Cividale del Friuli:* prof. Bront Luigi, pittore; *Codroipo:* Mattiussi Licinio, agricoltore; *Cordenons:* De Nardo ing. Giuseppe, ispettore forestale; *Gemona del Friuli:* Pezzetta Enore, scultore; *Latisana:* De Piero Giuseppe, segretario del Cons. Bassa Friulana; *Maniago:* Burelli dott. Dino, medico; *Palmanova:* avv. Marcotti Piero; *Pontebba:* Grillo Silvio, commerciante; *Pordenone:* Moro Giovanni, funzionario delle FF. SS.; *San Pietro al Natisone-Povoletto:* avv. Francesco Scalettaris; *Sacile:* Maestri Enrico, presidente dei commercianti; *San Daniele del Friuli:* Ciceri dott. Luigi, medico; *San Vito al Tagliamento:* Toso prof. Arturo, insegnante; *Spilimbergo:* Cantoni Aurelio, impiegato; *Tarcento:* Lorenzoni Massimo, orefice; *Tavagnacco:* Puppo Riedo, insegnante; *Tolmezzo:* Candotti Giuseppe, impresario edile; *Udine I:* Blasoni rag. Armando; *Udine II:* Linda Nicolò Bonifacio, pensionato.

Per il Consiglio Comunale di Udine

De Piero rag. Giuseppe, Marcotti avv. Piero, Munaretto dott. Angelo, Del Fabro Ireneo, Rossi Sireno, Plaino Giovanni, Conti Emilio, Scalettaris avv. Francesco, De Nardo ing. Giuseppe, Franchi Franco, Piani Vecellio, Toso prof. Arturo, Moro Giovanni, Baratti Arrigo, Leskovic Palmiro, Manzato Vittorio, Linda Nicolò Bonifacio, Blasoni rag. Armando, Grillo Silvio, Venuti avv. Remo, Malisani Alessandro, Casarsa Giocondo, Cita Antonio, Menossi Antonio, Zorzini Rino, Speranza Giovanni, Pegoraro Silvio, De Fanti Giovanni, Feraguti dott. Alessandro, Faelutti Aldo, Cantoni Aurelio, Zilli Attilio, Trombetta Antonio, Asquini Alladio, Zugolo Luigi, Lombardo Piero, Gerussi Giuseppe, Ellero Elso.

Comizi elettorali

Domenica Udine era tutta un comizio: da piazza Libertà (Laconi del P.C.) a piazza XX Settembre. Si è ricominciato a rintronare le folle e la giostra girerà fino al 10 giugno. Pare impossibile: una folla che si lasci imbonire si trova sempre, sia per applaudire sia per morire!

In piazza Libertà ed in piazza XX Settembre si attendevano le solite formule, preordinate e fisse come ritornelli; di qua e di là, in attesa dell'oratore, si destava l'interesse della folla con inni e canti effervescenti trasmessi dall'altoparlante.

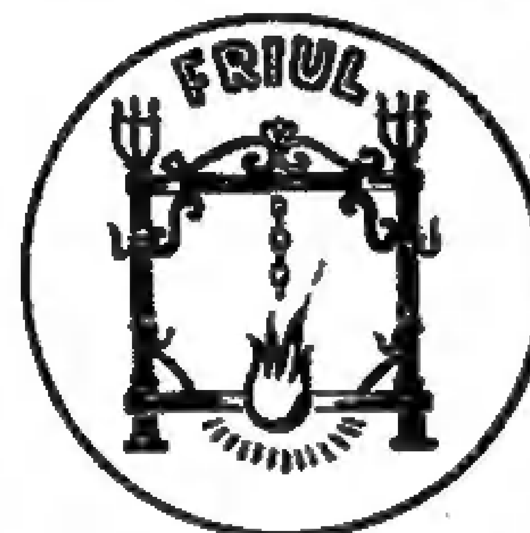
Capitati in mezzo, ci toccò di assistere all'arrivo di Scelba, seguito da una processione di borghesi. La folla era numerosa e, così andando, egli osservava intorno sorridente. Dovette sentirsi a casa sua: c'erano molti carabinieri convenuti anche dalla provincia, c'erano le sagome sceltiate di tutti i meridionali che ingombrano Udine, dal generale in borghese ai bidelli e ai commercianti ambulanti, c'erano i ceroferari del partito. Insomma egli dovette riconoscersi in loro, anzi egli era tutti loro.

Riapparve poco dopo alla balconata ed ascoltò il saluto del Segretario della Camera del Commercio che lo faceva parere una specie di Padre della Patria, indi cominciò con la parola "ferma e chiara secondo il suo stile" a sciorinare circolari comuniste e a dipingere a forti tinte l'inferno d'oltrecortina. Le prime file applaudivano di tanto in tanto, ma le retrovie cominciarono poi a rarefarsi, le finestre dei caseggiati intorno rimanevano chiuse e a stento rompevano l'atmosfera di apatia i pochi fischi a sinistra e il flutto di manifestini gettati dagli uomini del M.S.I. al grido di "Viva l'Italia!".

Era l'ora fatidica della pastasciutta, che ha più potere dei partiti, anzi direi che per molti, di nostra conoscenza, i partiti servono appunto per la pastasciutta.

Ma il Friuli nostro dov'era?

Votate per il FRIULI



Votate:

perchè i posti in Friuli vengano dati ai friulani e si provveda per le bonifiche, le irrigazioni e la sistemazione della montagna;

per lo sgravio fiscale e perchè parte dei tributi che ora vanno allo Stato rimangano in Friuli;

per il più ampio decentramento amministrativo, per gli interessi della vostra casa, del vostro paese, della vostra regione.

Votate per il «Cjavedâl».

SPUNTI ELETTORALI

Come prevedevamo, con l'approssimarsi delle elezioni, sono calati — o saliti? — a Udine i maggiori calibri della politica romana. Perchè poi proprio a Udine? Abbiamo visto fra di noi, per illuminare i buoni friulani, il ministro Pella (che ha parlato dei problemi del mezzogiorno), il ministro Scelba (che ha riferito sul segreto lavorio antinazionale del P.C. in Italia), Saragat e persino Cocco Ortu. Ma chi è costui?

E quale affetto portano questi illustri Parlamentari alla nostra Regione? Non sarebbe ora che, almeno in questo momento, promettessero qualcosa ai friulani, per ottenere il loro suffragio, salvo poi a ritornare a Roma ad occuparsi dei problemi del mezzogiorno?

* * *

E l'apparentamento dei Liberali con i Democristiani? Già, lo dicevamo: certe cose avvengono soltanto nelle migliori famiglie!

* * *

E la lista del Castello?

Perchè non hanno invece scelto come simbolo l'effige di S. Gennaro ovvero il Vesuvio? Avrebbero raccolto più voti o almeno più sinceri.

* * *

A proposito di Caltanisetta, il «Messaggero Veneto» ha creduto di far dello spirito sul fatto che il candidato Manzato Vittorio del M.P.F. era nato in quella città allorchè la sua famiglia era andata profuga in Sicilia. E non si è accorto (come gli accade sovente) il «Messaggero Veneto», che così facendo irrideva alle infinite tragedie del popolo friulano che conserva in tutti i tempi il primato assoluto in materia di invasioni straniere.

* * *

E quell'oratore che nelle pubbliche piazze ci ha parlato della guerra in Corea, del Patto Atlantico, della burocrazia centrale e di tanti problemi internazionali? Sembrava un ufficiale dei bersaglieri lanciato alla carica di Palestro e credeva che quell'argomento e che le sue esplosioni interessassero chi lo ascoltava. Non si era accorto, che ormai ai friulani interessano principalmente ovvero soltanto i loro problemi, che non son pochi e che non saranno certo risolti da questi uccelli di passaggio.

Sottoscritta la mozione per i Maestri

Sabato scorso, all'albergo Friuli, un numero considerevolissimo di maestri elementari, venuti anche da lontano, hanno firmato la mozione elaborata dal M.P.F. con la quale si richiede che siano assegnati nei Concorsi Magistrali trenta punti di vantaggio ai concorrenti che abbiano legale residenza nella regione da almeno dieci anni.

Le ragioni di tale mozione sono ben note e tanto giuste che la pronta adesione dei maestri friulani non ha destato sorpresa.

Il Ministero dell P. I. dovrà tenere nel debito conto le esigenze degli insegnanti friulani e se non lo farà, il M.P.F., che è sorto con il preciso scopo di tutelare gli interessi di tutti i Friulani, continuerà a battere sonoramente lo stesso tasto fintantochè avrà potuto ottenere quanto domanda.

Si tratta di una giusta richiesta e fa meraviglia che nessun nostro parlamentare non abbia finora pensato a qualcosa del genere, prevenendoci. Ci pensi ora e le dia il dovuto appoggio, altrimenti cercheremo in tutti i modi di sottrargli voti.

Analoga mozione sarà proposta agli insegnanti medi.

Nella notte dal 2 al 3 maggio, è deceduto improvvisamente nella nativa Buia

DEMETRIO FLOREANI

Era un uomo di buon senso e di cultura, largamente conosciuto e stimato in tutta la zona ove la sua scomparsa ha destato viva costernazione.

Noi che lo avevamo candidato provinciale per quel collegio, preghiamo la moglie, i familiari ed i figli, di voler accogliere l'espressione del nostro sincero cordoglio.

COSETTE

Accidenti! Quanti grossi calibri vengono a Udine! Scelba, Laconi, Gonella, Saragat e perfino Cocco Ortu, ai quali probabilmente seguirà Scoccimarro. Il Friuli è diventato importante.

Non molto tempo fa i democristiani piangevano perchè, dopo aver fatto tanto per far venire qualche calibro medio ed aver annunciato alla stampa il suo prossimo arrivo, all'ultimo momento arrivava un telegramma del calibro medio che diceva di non poter venire perchè impedito da gravissimi impegni, e allora arrivava in suo luogo un calibro piccolino.

* * *

Tutte queste visite di uomini di partito così grandi porteranno certo un grande giovamento al Friuli. Le loro parole fluiranno copiose dai palcoscenici e la prosperità del Friuli sarà largamente assicurata.

* * *

Peccato che certa gentaglia ingrata abbia voluto far loro un torto grosso così, confezionando in molti, moltissimi paesi del Friuli liste indipendenti e costringendo perfino i partiti più grossi ad immettere nelle loro liste e perfino a capilista, con la qualifica di indipendenti moltissime persone. Più d'un partito si è visto costretto a rinunciare alla propria etichetta originale e a camuffarsi come gruppo indipendente nel tale e tal'altro paese. Cosa succede? Non si crede più ai partiti che disinteressatamente si affannano a promettere il bene dell'umanità? Qui ci vorrebbe Mussolini per mettere a posto le cose!

Friulani - un'affermazione elettorale del nostro movimento vorrebbe dire rendere il Governo, i partiti, i parlamentari più solleciti verso il Friuli.

* * *

Mai vista una roba simile da che mondo è mondo! I partiti han lavorato per la gente durante tutti questi anni, hanno quasi eliminato la disoccupazione, hanno eseguito lavori di bonifica e irrigazione e sistemazione montana, hanno diminuito le tasse, hanno distribuito miliardi e miliardi alla depressa zona friulana, ed ecco cosa ricevono oggi in cambio: liste indipendenti. E in certi paesi la gente s'è addirittura rifiutata di votare e non ha presentato nessuna lista. Quando si dice ingratitudine!... Qui ci vorrebbe Mussolini...

* * *

Se no le cose non si mettono a posto, perchè Scelba non è abbastanza energico. Ci vorrebbe... ecco, che tutta o quasi tutta la gente votasse per un partito in modo che il partito avversario non potesse nuocergli. Ma a fare così come adesso, si disperdono voti e allora verrà il brutto Stalin a cavallo del cannone d'un T 34 o il vampiro Truman a succhiare il sangue del proletariato. No, piccina no, così non va.

L'AUTONOMIA CHE NOI VOGLIAMO

AUTONOMIA AMMINISTRATIVA

Questa è l'autonomia che noi vogliamo perchè riguarda problemi pratici e di immediata utilità. In questo senso autonomia significa controllo diretto degli affari nostri che ora si disperdono nel marasma del centro; significa lotta contro gli intralci e il malcostume della burocrazia; significa presentazione di bilanci in tutti i rami dell'amministrazione e della produzione; significa impiego di denaro, che ora va allo Stato, in lavori pubblici locali (bonifiche, irrigazione, strade, montagna); significa affidare gli uffici ad elementi locali.

AUTONOMIA ECONOMICA

Molti temono che il Friuli si impoverirebbe in regime autonomistico. Questi non pensano che noi paghiamo tutto quello che riceviamo da altre regioni, dall'olio al riso, dagli spilli alle automobili; che su tutto quello che consumiamo noi paghiamo anche un'infinità di tasse; che molte ricchezze della nostra Regione vengono sfruttate senza che al Friuli rimanga alcun utile: ad esempio, le acque, i materiali ferrosi. E poi bisogna pensare all'enorme utile che viene al Governo dal cambio della valuta estera entrante per la nostra emigrazione.

Noi non vogliamo certo una ridicola autarchia, ma sappiamo che, se parte di questa ricchezza, se parte delle tasse dirette e indirette (notevoli anche se sfuggono ad occhio superficiale) rimanesse in Friuli, verrebbero da noi impiegate meglio. Lo stato poi e l'iniziativa industriale privata non si arrischiano a favorire o finanziare industrie in Friuli per la particolare posizione geografica della Regione che spesso è teatro di battaglie (vedi industria della seta, casearia ecc.). In cambio lo Stato ci dà tasse ed emigrazione e afflusso di meridionali nei posti statali. Bel modo di trattare una Regione di confine! Così ci fanno diventare «zona depressa».

ORDINAMENTO REGIONALE PARTICOLARE

Questo ha indubbiamente anche un carattere politico. A noi interessa in quanto solo con tale ordinamento si possono risolvere i problemi delle minoranze di confine. Essi devono essere trattati dal Governo centrale, meglio però, per una maggiore comprensione di essi, se attraverso la Regione.

L'Autonomia speciale ci era già stata concessa dalla Costituzione e poi sospesa. A quando la definizione?

* * *

La carta costituzionale stabilisce la creazione della Regione Friuli-Venezia Giulia; è forse accantonata per sempre contro la Costituzione, contro la promessa, contro ogni più elementare buon senso anche questa? Il maggior ostacolo forse è rappresentato da Gorizia-città, che teme di perdere i privilegi di cui gode ora e che le derivano da ragioni politiche che non sono di nostra pertinenza. Semmai nella Regione godrebbe oltre che dell'appoggio centrale, anche del Regionale, essendo, in questo caso, concordi gli interessi.

AUTONOMIA E DEMOCRAZIA

Non bastano le elezioni per fare dell'Italia uno stato democratico perchè, si sa, con le elezioni va su un partito che diventa «monarca» quindi... Roma doma!

La vera democrazia è quella che attraverso il decentramento combatte le istituzioni autoritarie e ogni trascendenza politica. Democrazia vera è quella che conduce all'autogoverno facendo partecipi della pubblica responsabilità tutti gli strati della Società che si chiama nazione: dal Comune, alla Regione, allo Stato. Solo quando i cittadini avranno acquistato una mentalità autonomistica e riporranno fede in uno Stato più amministrativo che politico, nazionale ma non imperialista, solo allora l'Italia sarà veramente democratica, cioè sarà salva. Anche una sana amministrazione può applicare sane riforme sociali. Tutto il resto è solo turlupinatura del popolo, interessi egoistici personali e di categoria.

* * *

La posizione del Friuli in seno all'Italia è una posizione «particolare» per molti motivi. Esso deve avere quindi una «amministrazione» e un trattamento particolare. Disconoscere queste «particolarità» geografiche, linguistiche, economiche, del Friuli, è un andare contro i suoi interessi è un errore «politico» grave che si commette ai confini. E' antidemocrazia. Ricordarsi del Friuli solo quando si ha bisogno di lui (guerre, emigrazione, tasse) e dimenticarne i bisogni come finora si è fatto è il motivo fondamentale che ha fatto sorgere il nostro Movimento.

L'aghe dapît la Cleve

9 — Conte di amôr di D. Virgili

Guri tornant a cjase di soresere, in chei dîs prin di partî, al si fermave a cjalâ il cjamp sul Luri: il riul, abas, al coreve cjantant, come une frute inamorade denant dal spieli. Su la strade gnove, là vie di là, l'ultin contadin al tornave a cjase sivilutant; ma lui no lu sintive.

— 'O sin zovins — al pensave — qualchi pôc pal mont e po' une sere si va li di Burin a tratâ... — e nol si visave di vê tacât a sivilutâ ancje lui, di gust. Il brancart al rivave di Udin sglinghignant su pe strade di Gjarmanie.

* * *

A Riuinis j disevin «sior paron» al cont Ridolf di Màdiis; e i bêz ch'al imprestave a' brusavin su la palme de man viarte, parcè che a' jerin un torment di no durmî.

Il «paron» al cjaminave pe strade cul cjâf bas e la int 'e spesseave a tirâj jù il cjapiel une mie di lontan; e ai fruz ur disevin:

— Busse mò la man al siôr paron — co al rivave dongje. Al si fermave sot il puarti cu lis feminis ch'a filavin tal soreli flap e in tun slambri di ombrene, daûr la stagjon: lis feminis a' deventavin rossis e no savevin cemût stâ ne ce dî. Al jentrave in tune puarte di cjase.

— Puar cristian! — a' disevin la int ch'e cucave — al è lât dentri il «paron»!

Qualchi dì dopo al vignive infalibil d'ussîr cun tune cjarte di bol, e la famèe 'e vaive tal cùrtil cui fruz tal grim; e i viei si cjalavin tai voi cu la muse di muart. La cjase 'e lave a l'aste. O la braide; o chel e chel.

Par chel la int a' disevin: — Puar cristian! — a cui che s'al viodeve rivâ in cjâse. E dibot no jere famèe che no fos inclaudade cun lui: agn di miserie.

Il cont Ridolf nol veve prole: par chel, vadî, al jere cence cûr.

— Sojo stât jo a implenâus la femine? — al diseve a chei che j vignivin a fevelâ dai fruz. A Riuinis veramentri putros fruz a' semeavin pardabon al cont di Màdiis...

— Al è parcè che si lu à simpri tal pinsîr, parvie di chei bêz — a' disevin lis feminis plui zovinis platansi la muse.

Sot lis votazions, al lassave cori par qualchi franc, par qualchi bocâl. Al faseve ancje un tratament tal so zardin ai siei sotans. E intant che si mangjave, al butave la peraule:

— Talico Gavot, no saressial un brâf omp? Ce us pariel? E ancje Vigj di Sandri e il spiziâr e Toni Micul e Noni Pilizzon?...

Chei dal '64 insumis. (In chel an dal '64, prin ch'a rivàssin i talians, i patrioz si cjatàvin di scuindon ali dal cont; Pieri Passudet al menave lis bombis di chei di Navarons e lis sclopis platadis tes botis di vin. A' spietavin la viarte, che ur veve scrit Mazzini. Ma dopo lis vevin paididis sul Dodesmâl: par chel a' puartavin sul stomi une ponte di ruseli cu lis balutis!...).

Sul cont dai bêz, il cont nol diseve mai di no a nissun. Ma co si ridusevin a lâ insomp dal cuel, tal toejâ il batâli dal palaz, di fazze de casarme dai carabinirs, il cûr ch'al trotave lant sù pe strade, al si fermave e ur trimave la vite denant dal cont e la vôs si distudave tal gargat e la lenghe s'imberdeave in bocje. E dopo, quan'che il puarton al vuicave siaransi daûr, al restave come un sturniment tal cjâf, e i bêz a' scotavin in man. Al jere di scuî che i Màdiis a' imprestavin bêz e duc' chei di Riuinis a' jerin colâz tes lôr sgrifis.

— I siei bêz a' làssin il stamp — 'e diseve la int. E sengul vêjal agrât al jere un grant torment: chê disejapielade, chê bussade di man comandade ai fruz, e simpri tasê, al jere come un vivi di sclâs e tirâ sù a sclâf i fis.

I Batistons no. I Batistons no j tiravin jù il cjapiel, i Batistons no j bussavin la man, i Batistons no j disevin «siôr paron...». E no jerin di chei dal '64. Lu cjalavin tai voi, j disevin dome: — Bondì, sior cont. — cu la man dongje la ale dal cjapiel, parcè che 'e je creanze saludâ. E il «paron» al saludave ancje lui compagn: — Bondì, Batiston. — E par daûr al diseve 'e int:

— Ce ale, i Batistons! A' son lis aganis dal Luri che vegnin a judâju lôr!

Parcè che 'e zirave la cjàcare che lis vevin viodudis cun lôr a fâ fen in Cleve, cui pis voltâz denandaûr...

— 'O sin int libare noaltris — a' disevin i Batistons alzant il cei e sburtant fûr il stomi!

— 'O veis lis striis tal sedin, ch'a bâlin a lusôr di cjandele — si disevin tra fruz a dutrine.

— E vualtris 'o scuègnis bussâj la man al «paron» par no che us pari vie di cjase! — a rispuindevin i fruz dai Batistons.

Pai Clevis, chê di lâ a tucâ il batâli sul puarton dal cont 'e sares stade la muart. Miôr vie pal mont a insanganâsi lis ainis, come ch'a jerin...

* * *

Ai prins di utubar lis fumatis di atom a' finivin di distudâ il soreli bielza flap e lis plois a' stonfavin lis plazzis e a' implenavin lis giavis da l'arzile. No si podeve plui lavorâ difûr e ancje tai casons, sui gridiz cjamâz, il materâl al stave tant a sujâsi. Cussì mò il prin lunis dal mês al jere l'ultin de stagjon pai fornasirs. E po' ogni dì ch'al passave, di chê setemane, 'e jere une zornade di mancul e si contavilis sui dêz, fintremai che la cjampanute sul lavôr 'e sunave l'ultin sclop plui a lunc, plui a fuart...

('E va indenant)

Problemi del Friuli

Bonifica della Bassa Friulana

Il comprensorio di bonifica della Bassa Friulana si estende a Sud della «Stradalta» dal Tagliamento al Torre-Isonzo, ha una superfice totale di circa settantamila ettari di terreno contribuente. I proprietari assommano a ventottomila dei quali ventimila possiedono superfici inferiori ad un ettaro.

I primi lavori di bonifica risalgono al 1925, ma si trattava di lavori sporadici fatti qua e là nella zona prelaganare ossia nella parte più bassa del comprensorio stesso dove era necessario il prosciugamento con sollevamento meccanico. Erano all'uopo sorti varii piccoli Consorzi di bonifica che agivano indipendenti uno dall'altro, senza una visione organica generale del problema, specie nei riguardi del soprastante territorio che non era ancora stato classificato.

E' solo nel 1930 a seguito della avvenuta classifica di tutta la Bassa Friulana, che il Consorzio di secondo grado per la Trasformazione Fondiaria della Bassa Friulana, quale organo superiore, ha potuto finalmente inquadrare in un piano organico generale di massima tutti i lavori da eseguire nell'intero comprensorio.

Per l'attuazione di questo piano, che data la mole doveva necessariamente svilupparsi gradatamente, nel passato venivano stanziati annualmente importi che, ragguagliati al valore attuale della moneta, possono essere valutati all'incirca a cinquecento milioni di lire.

I lavori eseguiti fino al 1950, hanno bonificato idraulicamente circa 42 mila ettari di terreno per cui rimangono ancora da bonificare 18 mila ettari di cui 10 mila sono tuttora in condizioni di vero paludismo. A detta superfice vanno aggiunti 9 mila ettari di terreno costituenti la fascia superiore asciutta, bisognosa di irrigazione. Il programma irriguo ha avuto uno sviluppo più lento della bonifica, giacchè su 9 mila ettari di terreno, soltanto 1500 sono stati finora irrigati con pozzi di sollevamento dalla sottostante falda idrica.

Finora le opere pubbliche considerate sotto il profilo idraulico ed irriguo, hanno costato, tra quota dello Stato e della proprietà la somma di 11 miliardi circa in moneta attuale. Le spese che i proprietari hanno sostenuto per la trasformazione fondiaria possono essere valutate a 7 miliardi sempre in moneta attuale.

Le opere di carattere pubblico che devono ancora essere eseguite per l'integrale bonifica del comprensorio, si possono valutare a cinque miliardi, mentre quelle di trasformazione fondiaria da eseguirsi dai proprietari col semplice sussidio dello Stato, possono essere valutate a dieci miliardi.

E' significativo esaminare i risultati pratici di questa immane opera che si concretano nelle seguenti produzioni, espresse in quintali:

Frumento	84.000	250.000	320.000
Granoturco	256.000	450.000	800.000
Barbabietole da zucchero	15.000	200.000	300.000
Patate	40.000	70.000	100.000
Fieno	775.000	1.200.000	1.650.000
Frutta	620	7.200	8.500
Tabacco	—	3.000	5.000
Bozzoli	2.000	2.500	—

e in fatto di allevamento di bestiame espressi in capi:

Bovini	20.000	40.000	72.000
Equini	3.800	5.000	5.500
Suini	14.200	21.000	26.000
Ovini	5.000	8500	10.000
Pollame	70.000	130.000	210.000

Le cifre sopra espresse sono molto significative per capire l'importanza delle opere di bonifica e la urgenza di ultimarle al più presto si che in breve tempo la valorizzazione agraria della Bassa Friulana sia totale.

Ma occorre denaro. Le cifre che attualmente vengono assegnate sono troppo esigue (dai 200 ai 250 milioni all'anno) di fronte alla mole ciclopica del problema, e tali comunque da non assicurare al problema stesso un suo svolgimento, sia pure graduale, ma organico, come la importanza lo esigerebbe.

Bisogna che gli organi responsabili guardino alla realtà delle cose. In Friuli i problemi dei grandi lavori pubblici sono sempre, e da tutti i Governi, stati trascurati. Vuoi per ragioni particolari dovute alla posizione del Friuli in zona di confine, vuoi soprattutto perchè effettivamente nel passato, la costante emigrazione sia stagionale che continua, non faceva sentire sensibilmente il problema di una occupazione operaia in grande stile. Ora però la situazione si è capovolta. Le maestranze friulane sono inchiodate qua, non avendo il loro sbocco all'estero. La disoccupazione che ne consegue è preoccupante e a tale male si aggiunge l'altro della mancanza delle rimesse che gli emigranti facevano dall'estero e che portavano nel loro insieme al Friuli un certo benessere.

Il Friuli è così diventato ora una Zona di depressione economica che, così perdurando le cose, abbisogna della sola medicina dei lavori pubblici. Questo è il lato del problema che gli organi responsabili dovrebbero ponderare. Come vengono incanalati verso l'Italia meridionale, con tanta dovizia, i finanziamenti per lavori pubblici, perchè non si deve tenere in maggior conto, di quanto sia stato fino adesso, il Friuli che tante benemerenze unanimemente riconosciute si è acquisito e che per le regioni sopradette si trova pressa poco nelle medesime condizioni di depressione economica del Mezzogiorno?

Nell'interesse dello Stato e anche della nuova Regione, quando ci sarà, è necessario che l'economia della Bassa Friulana diventi fiorente: lo Stato stesso avrà il suo tornaconto immediato. Non nell'aumento della imposta fondiaria che, sappiamo, rimane ferma per un ventennio, ma nel complesso dei movimenti economici che derivano dagli aumentati redditi. E' una ripercussione che tocca tutti i tasti della macchina fiscale dello Stato: dall'I. G. E., alla complementare, alla R. M., alla tassa di Registro e via dicendo.

Ma anche dal lato sociale si risentiranno i benefici effetti della bonifica giacchè in zone prima deserte ed acquitrinose, regno di pochi pescatori, cacciatori o pastori, potranno sorgere delle fiorenti aziende agricole dove potrà pulsare una feconda attività e potranno vivere sanamente le famiglie friulane.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

LE CASE

della «Legge Aldisio«

La legge Aldisio è una bella legge in virtù della quale chi ha una certa somma a disposizione equivalente al 25% del totale occorrente per la costruzione d'una casa può ottenere in prestito dallo Stato il rimanente 75% occorrente, obbligandosi ad un rimborso rateale e pagando il 4% d'interesse.

Parecchie persone hanno investito i loro risparmi in un appezzamento di terreno per costruzioni, son corse da un geometra per il necessario progetto e per la relazione, lo han pagato e, compilata la domanda, son corse a presentare il tutto al Genio Civile.

Poi è passato del tempo. Il Ministero ha stanziato in tutto novanta milioni per la provincia di Udine, ma ancora nessuna casa Aldisio è sorta o sta sorgendo.

Cosa è successo? E' da tener presente che a questa legge guardavano fiduciosi tutti i numerosi piccoli risparmiatori che fino ad ora non erano riusciti a procurarsi un alloggio. Per questi piccoli risparmiatori la legge era stata fatta e garantiva loro la partecipazione dello Stato nella misura del 75% della spesa; il 25%, ossia un quarto doveva essere anticipato dal richiedente.

Senonchè l'istituto mutuante, che per la nostra provincia è la Cassa di Risparmio di Udine, ha tolto ogni speranza a questi piccoli risparmiatori, giacchè praticamente non concede un mutuo pari al 75%, ma soltanto al 25%. O, per meglio precisare, darebbe il 75%, ma soltanto a condizione che il richiedente possa fornire una garanzia ipotecaria su altro immobile di sua proprietà, oppure possa disporre di titoli dello Stato di valore equivalente, oppure di libretti di risparmio.

Ciò significa, in altri termini, che la legge, fatta per i piccoli risparmiatori, andrà a tutto beneficio di coloro che hanno già beni di fortuna, giacchè soltanto questi saranno in grado di corrispondere alle richieste dell'istituto finanziatore; si viene così a frustrare lo spirito della legge facendola deviare verso una strada opposta a quella che si era prefissa di percorrere il legislatore.

Allo stato dei fatti, coloro che avevano investito i loro modesti risparmi nell'acquisto di terreni per costruzioni, sui terreni stessi potranno coltivare ortaggi con la speranza che un giorno coi proventi ricavati da tale coltivazione potranno costruire davvero la casa. Allora potranno dire che la legge Aldisio sarà stata comunque una bella legge.